

# Condizioni generali (CG) per affiliazioni aziendali\*

## Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici

### 1. Basi

Le seguenti Condizioni generali (CG) regolano le affiliazioni aziendali. L'azienda offre ai suoi collaboratori un'affiliazione singola o collettiva presso l'Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici (di seguito denominata «Unione dei sostenitori»).

Possono aderire all'Unione dei sostenitori solo i collaboratori in quanto persone fisiche; i costi di affiliazione vengono coperti dall'azienda. L'affiliazione aziendale è personale e non trasferibile.

Per l'adesione regalata ai collaboratori valgono le Disposizioni generali di affiliazione (DGA) dell'Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici.

### 2. Categorie di affiliazione

L'azienda decide quale categoria di affiliazione, ai sensi degli artt. 1 e 2 delle Disposizioni generali di affiliazione (DGA) dell'Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici, andrà a beneficio dei propri collaboratori.

### 3. Quota d'adesione

La quota d'adesione è definita secondo l'art. 2 delle Disposizioni generali di affiliazione (DGA) dell'Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici.

### 4. Durata di un'affiliazione aziendale

#### 4.1 Inizio dell'affiliazione aziendale

L'affiliazione aziendale inizia a decorrere dal momento del versamento delle quote d'adesione sul conto dell'Unione dei sostenitori. I pagamenti percepiti tra il 1° gennaio e il 31 agosto sono validi per l'anno associativo in corso. I pagamenti percepiti tra il 1° settembre e il 31 dicembre sono validi a partire dalla data del pagamento fino al 31 dicembre dell'anno associativo successivo. L'anno associativo corrisponde all'anno civile e dura dal 1° gennaio fino al 31 dicembre.

#### 4.2 Decadimento dell'affiliazione aziendale

L'affiliazione aziendale decade in caso di mancato rinnovo dell'affiliazione o di esclusione dell'azienda. Qualora il prolungamento di un'affiliazione aziendale non sia desiderato, è necessaria la comunicazione scritta o per e-mail entro la fine dell'anno in corso. Un'esclusione dall'Unione dei sostenitori può avvenire a causa del mancato versamento della quota d'adesione o in presenza di altri motivi gravi, in particolare in caso di violazione degli interessi dell'Unione dei sostenitori o della Fondazione svizzera per paraplegici. La decisione definitiva spetta al Comitato direttivo dell'Unione dei sostenitori, il quale non è tenuto a motivare la propria decisione. La quota d'adesione per l'anno associativo in corso è in ogni caso dovuta, sia in caso di dimissione/licenziamento che in caso di esclusione. In caso di disdetta dell'affiliazione con scadenza il 31 dicembre dell'anno associativo, la quota d'adesione non viene rimborsata, neppure in misura proporzionale.

Per i collaboratori l'affiliazione aziendale decade in caso di dimissioni/licenziamento e in conformità con l'art. 5 delle Disposizioni

generali di affiliazione (DGA) dell'Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici (dimissioni/licenziamento, decesso o esclusione).

### 5. Aspetti amministrativi

#### 5.1 Fatturazione

##### 5.1.1 Nuove affiliazioni aziendali

L'azienda richiede l'affiliazione aziendale per i propri collaboratori presso l'Unione dei sostenitori. La fattura viene emessa in base alla richiesta di adesione corredata di tutti i dati personali (cfr. punto 6.2.1) e alle categorie di affiliazione. Le affiliazioni dei collaboratori acquisiscono validità dopo l'attestazione dell'avvenuto pagamento (durata di affiliazione cfr. punto 4).

##### 5.1.2 Rinnovo delle affiliazioni aziendali

L'Unione dei sostenitori emette fattura una volta all'anno. La fattura viene inviata tra settembre e dicembre per l'anno successivo. La fattura viene emessa sulla base dell'elenco dei collaboratori (come descritto al punto 6.2.1). Dopo aver percepito il relativo pagamento, l'Unione dei sostenitori emette un'affiliazione aziendale valida (durata di affiliazione cfr. punto 4) ai collaboratori menzionati nell'elenco.

#### 5.2 Personale in entrata e in uscita, modifiche dello stato civile

L'azienda ha la possibilità di scegliere tra due varianti:

Variante 1: l'azienda dà comunicazione di tutte le entrate e le uscite di personale, nonché di tutte le modifiche dello stato civile dei collaboratori registrate durante l'anno. In caso di dimissione/licenziamento di un collaboratore, la quota non viene rimborsata. Per i nuovi collaboratori segnalatici, verrà inviata una fattura aggiuntiva. Dopo aver percepito il pagamento della quota d'adesione, le nuove affiliazioni aziendali acquisiscono validità legale e si applicano a partire da quella data (cfr. punto 4).

Variante 2: nessuna nuova adesione e niente modifiche dello stato civile nel corso dell'anno. L'azienda informa i collaboratori del fatto che l'affiliazione viene regalata solo a partire dall'anno civile successivo all'entrata in azienda.

#### 5.3 Collaboratori già membri dell'Unione dei sostenitori

Se i collaboratori sono già in possesso di un'affiliazione valida per l'anno in corso, l'adesione verrà proseguita fino alla scadenza dell'anno associativo (= anno civile) in questione e la presa a carico della quota da parte dell'azienda avrà luogo solo a partire dall'anno associativo successivo. Non esistono disposizioni derogatorie. Durante l'anno in corso l'azienda non effettua alcun pagamento al collaboratore e non gli rimborsa la quota d'adesione né pro rata né per intero.

#### 5.4 Invio della tessera di membro

L'azienda ha la possibilità di scegliere tra due varianti:

Variante 1: dopo l'attestazione dell'avvenuto pagamento, le tessere di membro vengono spedite direttamente all'indirizzo privato dei collaboratori. Alla tessera è allegata una scheda dei dati personali, che sarà utile per la registrazione di altre persone incluse nell'affiliazione (cfr. anche il punto 6.2.1).

Variante 2: dopo l'attestazione dell'avvenuto pagamento, le tessere di membro corredate da una scheda dei dati personali, mediante la quale sarà possibile registrare altre persone incluse nell'affiliazione, vengono spedite all'azienda, che si incarica di distribuirle ai propri collaboratori.

### 5.5 Elaborazione di precedenti membri beneficiari di un'affiliazione aziendale

L'Unione dei sostenitori continua a gestire le persone che in passato hanno beneficiato di un'affiliazione aziendale (dopo l'uscita dall'azienda o quando l'azienda non paga più la quota annuale) e invia loro una proposta per sottoscrivere un'affiliazione privata.

### 6. Diritti e doveri

#### 6.1 Membro

Per quanto concerne i diritti e i doveri derivanti dall'affiliazione, valgono le Disposizioni generali di affiliazione (DGA) dell'Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici, che ogni membro riceve insieme alla tessera di membro.

I collaboratori possono esercitare il proprio diritto di voto all'Assemblea dei soci. È esclusa la possibilità di delegare il diritto di voto all'azienda.

#### 6.2 Azienda

##### 6.2.1 Obbligo di notificazione dei dati personali

Per garantire il disbrigo corretto degli affari associativi, per l'identificazione inequivocabile dei membri aziendali, nonché per stabilire i diritti concessi dall'affiliazione aziendale sono necessari i dati completi di tutti i collaboratori ai quali l'azienda regala un'affiliazione. Questi dati si riferiscono soprattutto a cognome, nome, indirizzo, luogo di residenza, numero postale d'avviamento e data di nascita di tutte le persone incluse nell'affiliazione. L'azienda s'impegna quindi a mettere i dati richiesti a disposizione dell'Unione dei sostenitori e a comunicarne qualsiasi modifica.

##### 6.2.2 Tutela dei dati e della personalità

L'azienda è responsabile di garantire che (a) i dati dei collaboratori (cfr. punto 6.2.1) consegnati per il trattamento all'Unione dei sostenitori siano stati ottenuti in conformità con le norme di protezione dei dati applicabili e (b) la trasmissione dei dati all'Unione dei sostenitori sia legittima. Inoltre, l'azienda si impegna ad adottare, ai sensi dell'art. 8 della Legge federale sulla protezione dei dati (LPD), adeguate misure di sicurezza tecniche e organizzative nella propria sfera di responsabilità.

### 7. Legge applicabile e foro competente

Le presenti CG sono soggette alla legge svizzera. Foro competente è la sede dell'Unione dei sostenitori (a Nottwil, Svizzera).

Nottwil, 10 dicembre 2024

\*Nel presente testo il termine «azienda» non è utilizzato in senso tecnico-giuridico, ma come sinonimo di «impresa» (ditte individuali e società) o «associazione».